

Czwartek, 03.08.17

### Nordoststrand

09.00 – 11.00 Niemiecko-czeski obóz treningowy piłki plażowej dla młodzieży  
14.00 – 21.00 **CVJM turniej piłki plażowej** (Zgłoszenia: beachandsoul.de)

### Blaue Lagune

14.00 – 18.00 Niemiecko-czeski obóz treningowy piłki plażowej dla młodzieży

### Deutsch-Ossig

18.00 „Czarodziejska kolacja w Milchbar” – menu składające się z trzech dań z występem iluzjonisty Ralpha Kunze, zalecana rezerwacja miejsc w Milchbar, Organizator: Milchbar Otto

Piątek, 04.08.17

### Nordoststrand

09.00 – 11.00 Niemiecko-czeski obóz treningowy piłki plażowej dla młodzieży  
14.00 – 21.00 **Turniej piłki plażowej pod patronatem VfB Görlitz** (Zgłoszenia: beachandsoul.de)

21.00 Wieczór Chill Out z muzyką klubową, Organizator: beach & soul

### Blaue Lagune

14.00 – 18.00 Niemiecko-czeski obóz treningowy piłki plażowej dla młodzieży

Sobota, 05.08.17

### Nordoststrand

09.00 – 20.00 **Turniej siatkówki pod patronatem Sächsischer Sportverband Volleyball e.V.**

21.00 Party plażowe Radia Lausitz, Organizator: beach & soul

### Blaue Lagune

09.00 – 18.00 Niemiecko-czeski obóz treningowy piłki plażowej dla młodzieży

Niedziela, 06.08.17

### Nordoststrand

09.00 – 16.00 **Turniej siatkówki pod patronatem Sächsischer Sportverband Volleyball e.V.**

16.00 Dekoracja zwycięzców

### Deutsch-Ossig

09.00 – 11.00 Zakończenie Tygodnia Jeziora przy wspólnym **śniadaniu nad jeziorem**, Carari Wiese, Rezerwacja do 3.8. przez Carari, Organizator: Initiative Uferkultur e.V.

10.30 **Masza święta na wolnym powietrzu**, następnie muzyka na żywo z Tilmannem, Ogród Milchbar Otto, Organizator: esta e.V.

Stan: 03.07.2017. Zastrzega się możliwość zmian w programie.  
Program dostępny online pod adresem: [www.goerlitz-miasto.pl/jezioro](http://www.goerlitz-miasto.pl/jezioro)

Koordynatorem imprezy jest Europastadt GörlitzZgorzelec GmbH  
[see@europastadt-goerlitz.de](mailto:see@europastadt-goerlitz.de).

Dziękujemy wszystkim partnerom i uczestnikom. Zdjęcia: Nikolai Schmidt

29.7.-6.8.17

GÖRLITZ

ŚWIĘTO

JEZIORA

BERZDORFER SEE



GÖRLITZ  
ZGORZELEC  
EUROPASTADT

[goerlitz-miasto.pl/jezioro](http://goerlitz-miasto.pl/jezioro)

[f /stadtgoerlitz](https://www.facebook.com/stadtgoerlitz)





## Sobota, 29.07.17 – Dzień rodzinny nad jeziorem

### Święto portu

godz. 10.00 – 18.00 Organizator: Marina Görlitz UG Haftungsbeschränkt i.G.  
11.00 Oficjalne otwarcie przez nadburmistrza miasta Görlitz Siegfrieda Deinege

#### » Świat atrakcji dla dzieci:

- Tor z pojazdami dla dzieci oraz dmuchany zamek i karuzele
- Okręt do wspinania przygotowany przez Kulturinsel Einsiedel
- Małe zoo - osły, alpaka, wielbłąd z Tierpark Görlitz (11.00 – 13.00 / 14.00 – 16.00)
- Przejażdżki żaglówką organizowane przez Team HaWei (12.30 – 13.30 / 15.00 – 16.30)

» **Muzyka na żywo** zespołu „Kontur“ od szlagierów do Rock'n'Rolla , gry i rozmowy z gośćmi

» **Pokazy sportowe**, przedstawienie stanu rozwoju infrastruktury jeziora:

- „**E-Bikes Festival**“: - wszystko na temat rowerów elektrycznych, możliwość testowania i pomocy w wyborze rowerów elektrycznych organizowane przez firmę Little John Bikes
- Żeglarstwo: Prezentacja zespołu Sailing Team HaWei (całodniowa) oraz punktu rozwoju żeglarstwa Euroregionu Nysa przez SV Schönau-Berzdorf e.V. (10.00 – 12.30)
- Prezentacje akcji ratunkowych prowadzonych przez Wodne Pogotowie Ratunkowe
- Przedstawienie stanu rozwoju infrastruktury jeziora przez Europastadt GörlitzZgorzelec GmbH
- Stoisko informacyjne Familienbüro Görlitz (13.00 – 18.00)

» Alejka kulinarna z naleśnikami, sałatkami, potrawami z grilla, lodami, słodyczami

**Impreza wieczorna w porcie** (Wstęp: 3,-€)

20.00 **Wieczór taneczny** z muzyką na żywo zespołu „Kontur“ w oprawie pochodni oraz pokaz iluminacji laserowej na wodzie

22.45 **Pokaz sztucznych ognii**

### Zamek Tauchritz

10.00 – 17.00 **Przejażdżki na kucykach** dla dzieci, zamek dmuchany, przekąski i słodycze, Organizator: Heimatverein Tauchritz e.V., Ranch am See

### Insel der Sinne

12.30 – 18.00 **Dzień otwarty na budowie** kompleksu Insel der Sinne Organizator: Insel der Sinne GmbH & Co. KG

### Nordoststrand

15.30 Święto czeskiego piwa w oprawie muzycznej, JO-Grill Organizator: Imbiss JO-Grill

### Deutsch-Ossig

19.00 **Koncert zespołu rockowego „Madrigal“**, Organizator: Milchbar Otto

20.00 **Loggia Days & Nights** Open Air prowadzone przez DJ Line-up – muzyka klubowa od House do Techno, w Oberhof, Organizator: Benjamin Reiss (Wstęp: 12,-€ / 10,-€ w przedsprzedaży w sklepie Daily Milk, Straßburgpassage Görlitz)

## Niedziela, 30.07.17

### Port

10.00 – 17.00  
Prezentacja zespołu Sailingteam HaWei plus **przejażdżki żaglówką** dla dzieci (11.00-12.30 / 14.30-15.30)

### Deutsch-Ossig

10.00 – 22.00  
Secret Space, Oberhof (codziennie do 6 sierpnia, poza 3.8.), poranna joga, hula-hoop, warsztaty i wykłady, taniec, muzyka, zajęcia dla dzieci, zabiegi upiększające henną, koktajle owocowe oraz kuchnia wegetariańska i wegańska przygotowana przez Café Herzstück, Organizator: Charlin Bardon & Café Herzstück

### Insel der Sinne

13.00 – 17.00 **Dzień otwarty na budowie** kompleksu Insel der Sinne Organizator: Insel der Sinne GmbH & Co. KG

## Wtorek, 01.08. do Niedzieli, 06.08.2017

### Turnieje piłki plażowej na Nordoststrand i w Blau Lagune

Dla zespołów sportowych, firm i sportowców wyczynowych. Niemiecko-czeski obóz treningowy dla młodzieży, treningi piłki plażowej z udziałem profesjonalnych trenerów. Zgłoszenia na stronie [www.beachandsoul.de](http://www.beachandsoul.de). Organizator: beach & soul

## Wtorek, 01.08.17

### Nordoststrand

09.00 – 11.00 /  
14.00 – 18.00 Niemiecko-czeski obóz treningowy piłki plażowej dla młodzieży  
18.00 – 21.00 **Boisko piłki plażowej otwarte dla wszystkich chętnych**

### Zamek Tauchritz

19.00 **Koncert muzyki sakralnej w wykonaniu na orkiestrę dętą** pod batutą Marii-Ruth Schäfer, Dorfkirche, Organizator: Pastor Wollstadt

## Środa, 02.08.17

### Nordoststrand

09.00 – 11.00 Niemiecko-czeski obóz treningowy piłki plażowej dla młodzieży  
15.00 – 20.00 **Turniej piłki plażowej dla firm** pod patronatem Sparkassen-Versicherung Sachsen (Zgłoszenia: [beachandsoul.de](http://beachandsoul.de))

### Blaue Lagune

14.00 – 18.00 Niemiecko-czeski obóz treningowy piłki plażowej dla młodzieży

### Deutsch-Ossig

15.00 Dyskoteka prowadzona przez DJ Roland – szlagiery i światowe przeboje z występem na żywo Olli S Organizator: Milchbar Otto